



# 뉴저지 한인 루터 교회

**NJ KOREAN CHO WON LUTHERAN**

## 9시30분



**Broad Ave & E.Homestead Ave. Palisades Park, NJ 07650**

**[WWW.PALPARKCHURCH.ORG](http://WWW.PALPARKCHURCH.ORG)**

**201-852-3600**

**[NJKLCHURCH@GMAIL.COM](mailto:NJKLCHURCH@GMAIL.COM)**



### 섬기는 분

### 담임. 이상조목사



## **Rev.Dr. PHILLIP SANG C REY, Pastor**

장로: Daniel Kim 김다니엘 / Dayson Lee 이대성

명예장로: Dong Sik Choi 최동식 박정배집사 / 한복자 /

**자매기관: 고어헤드선교회**

**(가정이나 단체 예배 용으로 사용)**

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

## 주후 2026년01월11일 주일예배순서

(fear of The Lord's Day after Epiphany)

### 9시30분

인도:이상조목사

- |  |                           |       |
|--|---------------------------|-------|
| ◆ 옥상기도(Opening Prayer) 3                       | ~ 640 ~                   | 다함께   |
| ◆ 입장찬송(The Introit) 3                          | 1장                        | 다함께   |
| ◆ 회개와 응답의기도(Confession & absolution) 4 ~ 631 ~ |                           | 다함께   |
| ◆ 신앙고백(Apostle Creed) 5                        | 사도신경                      | 다함께   |
| ◆ 찬송(Hymn of Praise) 6                         | 11장                       | 다함께   |
| ◆ 성시교독(Responsive read) 7                      | 시편29편                     | 다함께   |
| ◆ 찬송(Hymn of Praise) 8                         | 619장                      | 다함께   |
| ◆ 성도와인사(Salutation and collect of the day)     |                           | 다함께   |
| ◆ 안내(Information of the Church)                |                           | 인도자   |
| ◆ 공동기도(Pray for Ministry)                      | ~ 643 ~                   | 장로    |
| ◆ 성경봉독(First Reading) 9                        | 이사야 Isaiah 42:1-9절        | 교인    |
| ◆ 신약봉독(New Testament) 10                       | 로마서 Romans 6:1-11절        | 교인    |
| ◆ 시편(Psalms)                                   | 29편                       | 교인    |
| ◆ 복음서(Gospel of Scripture) 11                  | 마태복음 St. Matthew 3:13-17절 | 목사    |
| ◆ 특송(Choir of the Church) 12                   | 226장                      | 교인중   |
| ◆ 설교(Preaching the Gospel)                     | "세례와 거듭남"                 | 이상조목사 |
| ◆ 목회기도(Pastor's Prayer)                        |                           | 목사    |
| ◆ 헌금과찬양(Offering and Song) 13                  | 50장(71)                   | 다함께   |
| ◆ 봉헌송(Hymn for Offering) 13                    | 634장(70)                  | 목사    |
| ◆ 성찬예배(Service of the Sacrament) 14-17         |                           | 목사    |
| ◆ 폐회기도(A Concluding Collect) 17                |                           | 목사    |
| ◆ 송영(Postlude) 18                              | 635장                      | 다함께   |
| ◆ 축도(Benediction) 18                           | ~ 640 ~                   | 목사    |

일어서서 경건하게



생방송 <https://auds1.intacs.com/wgmlfm1013>

(일어서서)

입장찬송(Hyme of Praise) : (다함께 1장)

(통 1)

송영

Doxology

T. Ken(1637-1711)

보통으로

# 만복의 근원 하나님

1

Praise God from whom all blessings flow

OLD HUNDREDTH: 8.8.8.8.

(Ps 시 100:1)

Genevan Psalter

L. Bourgeois, 1551

만 복 의 근 원 하 나 님 은 백 성 찬 송 드 리 고  
Praise God from whom all bless-ings flow; Praise Him, all crea-tures here be-low;

저 천사여 찬 송 하 세 찬 송 성 부 성 자 성 령 아 멘  
Praise Him a-bove, ye heav'n-ly host; Praise Fa-ther, Son, and Ho-ly Ghost. A-men.

목사: 성부와 성자와 성령으로 예배를 시작합니다.(In the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit

성도: 아-멘(Amen)

## 공홀을 위한 기도; KYRIE(LORD, HAVE MERCY)

- ◆ 목사: 주님께 평화를 구합시다 (in peace let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도: 주여! 공홀히 여겨 주소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사: 위로부터 평화를 주시며, 구원을 이루어 주신 주님께 기도를 올립시다 (For the peace from above and for our salvation. Let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도: 주여! 공홀히 여기소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사: 온 세상에 평화를 주시고, 주님의 교회에 행복을 주시기 위하여 하나가 되어 주시는 우리 주 하나님께 기도를 올립시다 )  
For the peace of the whole world, for the well-being of the Church of God and for the unity of all. Let us pray to the Lord.
- ◆ 성도: 주여! 공홀히 여기소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사: 이 주님의 거룩한 교회와 예배와 찬양으로 축복해 주시는 우리 주님께 기도를 올립시다 (For this holy house and for all who offer here their worship and praise, let us pray to the Lord)
- ◆ 성도: 주여! 우리를 공홀히 여기소서 (Lord, have mercy.) 아멘

## CONFESSION AND ABSOLUTION

### 회개(Confession)

- ◆ 목사 : 만약 우리가 죄가 없다 하면 우리 스스로 진실하지 못한 것이지만 (If we say we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us.)
- ◆ 성도 : 우리가 스스로 하나님 앞에 죄를 고백하면, 신실하시고 정직하신 하나님께서 우리의 죄와 의롭지 못한 것을 깨끗하게 해 주실 것입니다 (But if we confess our sins, God, who is faithful and just, will forgive our sins and cleanse us from all unrighteousness.)



### 회개기도(Silence Repent Pray)

631

- ◆ 목사 : 하나님 아버지께 죄를 고백하는 기도를 하겠습니다 (Let us then confess our sins to God our Father.)
- ◆ 성도 : 자비로우신 하나님! /우리가 스스로 지은 죄와 깨끗하지 못한 죄가 있음을 고백합니다 /우리가 주님 앞에/ 생각으로/ 말로/ 행위로/ 죄를 범했습니다/ 우리가 마음을 다하여 주님을 사랑하지 못한 것과/ 우리가 우리 스스로를 사랑한 것처럼 /우리 이웃을 사랑하지 못한 것을 고백합니다/ 우리는 지은 죄로 말미암아 심판을 받을 수 밖에 없지만/ 우리 주 예수 그리스도를 통하여 우리를 긍휼히 여기사/ 우리의 죄를 용서해 주시고/ 새롭게 하여 주시고/ 인도하여 주셔서/ 기쁨으로 주님의 뜻을 따라 살기를 원하여/ 영화로우시고 거룩하신/ 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다/ 아-멘 (Most merciful God, we confess that we are by nature sinful and unclean. We have sinned against You in thought, word, and deed, by what we have done and by what we have left undone. We have not loved You with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We justly deserve Your present and eternal punishment. For the sake of Your Son, Jesus Christ, have mercy on us. Forgive us, renew us, and lead us, so that we may delight in Your will and walk in Your ways to the glory of Your holy name. Amen)



## 용서(Absolution) - Only Pastor

- ◆ 목사 : 자비로우시고 전능하신 하나님께서 그의 아들 예수 그리스도를 우리에게 보내어 우리의 죄를 대신하여 죽게 하셨습니다. 그리하여 예수님의 대사로 부르심을 받은 목사인 나는 그의 권능으로 성도들이 고백한 모든 죄에 대하여 아버지 하나님의 긍휼과 보혜사 성령 안에서 그의 아들 예수님의 이름으로 사하여 주시기를 원하노라 (Almighty God in His mercy has given His Son to die for you and for His sake forgives you all your sins. As a called and ordained servant of Christ, and by His authority, I therefore forgive you all your sins in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit)



- ◆ 성도 : 아멘(Amen)

## 신앙고백(Creed) : 사도신경(APOSTLE'S CREED)

- ◆ 다같이 : 전능하사 천지를 만드신 하나님 아버지를 내가 믿사오며/ 그 외아들 우리 주 예수 그리스도를 믿사오니/ 이는 성령으로 잉태하사 동정녀 마리아에게 나시고/ 본디오 빌라도에게 고난을 받으사 십자가에 못박혀 죽으시고/ 장사한지 사흘 만에 죽은 자 가운데서 다시 살아나시며/ 하늘에 오르사 전능하신 하나님 우편에 앉아 계시다가/ 저리로서 산 자와 죽은 자를 심판하러 오시리라/ 성령을 믿사오며/ 거룩한 공회와 성도가 서로 교통하는 것과/ 죄를 사하여 주시는 것과/ 몸이 다시 사는 것과/ 영원히 사는 것을 믿사옵나이다/ 아멘 (I believe in God, the Father Almighty, maker of heaven and earth. And in Jesus Christ, His only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit, born of the virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died and was buried, He descended into hell. The third day He rose again from the dead. He ascended into heaven and sits at the right hand of God the Father Almighty. From thence He will come to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the holy Christian Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen)





"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2-36  
 새역의 찬양

# 찬양(HYMN OF PRAISE): 11장

## 11 홀로 한 분 하나님께

길선주(1869-1935)

Let people all worship our God

경배

놀라운 은혜: IAREG.

김두환, 1992

보통으로

(1Ti 딤편 1:17)

1. 홀로 한 분 하나님께 천만민  
 2. 독생성자 예수님께 모든죄인  
 3. 보혜사 성령님께 모든살생을

1. Let peo-ple all wor-ship our God, on-ly one God  
 2. Let peo-ple all for-sake their sins, Ho-On-ly Son,  
 3. Let peo-ple all trust their whole life, Ho-ly Spirit,

경배하라 만국왕을 다스리고  
 회개하라 세상만민로 구원하고  
 말기어라

In the whole world. He go-vern all kings of the earth,  
 Lord Je-sus Christ. He saves us all of the whole world  
 Com-for-ter: He tea-ches them the words of God

은세상만민기르신다 만국왕을  
 놀라운은혜배푸신다  
 죄악을이길힘주소로

ca-ring for peo-ple through-out the world. He go-vern all  
 and grants them His a-maz-ing Grace. He saves us all  
 and streng-thens them to o-ver-come sin. He tea-ches them

다스리고 은세상만민기르신다  
 구원하고 놀라운은혜배푸신다  
 도우시고 죄악을이길힘주소로 아멘

kings of the earth, ca-ring for peo-ple through-out the world.  
 of the whole world and grants them His a-maz-ing Grace.  
 the words of God and streng-thens them to o-ver-come sin. A-men.

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2-36



## 하나님께 영광을(Gloria in Excelsis)

◆ **목사 :** 하나님께는 영광이요 이 세상에는 평화로다 Glory to God in the highest, and peace to His people on earth

◆ **성도 :** 주 하나님, 하늘의 왕, 전능하신 하나님 아버지께 예배를 드립니다. 감사와 찬양과 영광을 올립니다. 아-멘 Lord God,



heavenly king, almighty God and Father: We worship You, we give You thanks, we praise You for Your glory. Lord Jesus Christ, only Son of the Father, Lord God, Lamb of God: You take away the sin of the world; have mercy on us. You are seated at the right hand of the Father; receive our prayer. For You alone are the Holy One, You alone are the Lord, You alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. A-men.



## 교독문(Responsive Reading) : 시편(Psalm) 29편

- **목사:** 너희 권능 있는 자들아 영광과 능력을 여호와께 돌리고 돌릴지어다 Ascribe to the LORD, O sons of the mighty, Ascribe to the LORD glory and strength
- **성도:** 여호와께 그의 이름에 합당한 영광을 돌리며 거룩한 옷을 입고 여호와께 예배할지어다 Ascribe to the LORD the glory due to His name; Worship the LORD in holy array
- **목사:** 여호와의 소리가 물 위에 있도다 영광의 하나님이 우렛소리를 내시니 여호와와는 많은 물 위에 계시도다 The voice of the LORD is upon the waters; The God of glory thunders, The LORD is over many waters
- **성도:** 여호와의 소리가 힘 있음이여 여호와의 소리가 위엄차도다 The voice of the LORD is powerful, The voice of the LORD is majestic
- **다함께:** 여호와께서 자기 백성에게 힘을 주심이여 여호와께서 자기 백성에게 평강의 복을 주시리로다 (아멘) The LORD will give strength to His people; The LORD will bless His people with peace (Amen)

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

찬송(Hymn of Praise): 619장

# 놀라운 그 이름 619

경배와 찬양

A. Mieir, 1959

보통으로

His name is Wonderful

(Mt 마 1:23)

HIS NAME IS WONDERFUL: IRREG.

A. Mieir, 1959

F D Gm C7 F

놀라운 그이름 놀라운 그이름 놀라운 그이름

His name is Won-der-ful, His name is Won-der-ful, His name is Won-der-ful,

F C7 F D Gm

예수내 주 전능 의 왕이요 만물 의 주시니

Je-sus, my Lord; He is the might-y King, Mas-ter of ev-ery-thing,

C7 F C7 F C7

놀라운 그이름 예수내 주 선하신 목자 또

His name is Won-der-ful, Je-sus, my Lord. He's the great Shep-herd, the

F G7 F G7 C C7

영원한 반석 전능의 하나님

Rock of all a-ges, Al-might-y God is He;

F D Gm C7 F C7 F

경배 드리며 찬양 드리세 놀라운 그이름 예수내 주

Bow down be-fore Him, Love and a-dore Him, His name is Won-der-ful, Je-sus, my Lord.



"And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

"And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26



- 성도와 인사(Salutation and collect of the day)
- 안내(Information to all members):

### 공동기도(Collect) : (대표 기도)

#### ◆ 목사 : 기도 하겠습니다(Let us pray)

교회를 위하여 / 예배를 위하여 / 성도를 위하여 / 복음 전도자  
들을 위하여 / 동포들을 위하여 / 국가와 민족을 위하여

#### ◆ 성도 : 아멘(Amen)

## 첫 성경봉독 (First Reading of Scripture)

### 이사야 Isaiah 42:1-9절 (1-7)

1. 내가 붙드는 나의 종, 내 마음에 기뻐하는 자 곧 내가 택한 사람을 보라  
내가 나의 영을 그에게 주었은즉 그가 이방에 정의를 베풀리라 "Behold,  
My Servant, whom I uphold; My chosen one in whom My soul de-  
lights I have put My Spirit upon Him; He will bring forth justice to the  
nations
2. 그는 외치지 아니하며 목소리를 높이지 아니하며 그 소리를 거리에 들  
리게 하지 아니하며 "He will not cry out or raise His voice, Nor make  
His voice heard in the street
3. 상한 갈대를 꺾지 아니하며 꺼져가는 등불을 끄지 아니하고 진실로 정  
의를 시행할 것이며 "A bruised reed He will not break And a dimly  
burning wick He will not extinguish; He will faithfully bring  
forth justice
4. 그는 쇠하지 아니하며 낙담하지 아니하고 세상에 정의를 세우기에 이르  
리니 섬들이 그 교훈을 앙망하리라 "He will not be disheartened or  
crushed Until He has established justice in the earth; And the  
coastlands will wait expectantly for His law
5. 하늘을 창조하여 펴시고 땅과 그 소산을 내시며 땅 위의 백성에게 호흡  
을 주시며 땅에 행하는 자에게 영을 주시는 하나님 여호와께서 이같이 말  
씀하시되 Thus says God the LORD, Who created the heavens and  
stretched them out, Who spread out the earth and its offspring, Who  
gives breath to the people on it And spirit to those who walk in it
6. 나 여호와가 의로 너를 불렀은즉 내가 네 손을 잡아 너를 보호하며 너를  
세워 백성의 언약과 이방의 빛이 되게 하리니 "I am the LORD, I have  
called You in righteousness, I will also hold You by the hand and  
watch over You, And I will appoint You as a covenant to the people,  
As a light to the nations
7. 내가 눈먼 자들의 눈을 밝히며 갇힌 자를 감옥에서 이끌어 내며 흑암에  
얕은 자를 감방에서 나오게 하리라 To open blind eyes,  
To bring out prisoners from the dungeon And those who dwell in  
darkness from the prison

#### ◆ 목사 : (낭독후) 이것은 하나님의 말씀입니다(This is the Word of the Lord)

#### ◆ 성도 : 하나님께 감사를 올립니다(Thanks be to God)

## 성경봉독.신약 (Reading of Scripture in NT)

로마서 Romans 6:1-11절

1. 그런즉 우리가 무슨 말을 하리요 은혜를 더하게 하려고 죄에 거하겠느냐  
What shall we say then? Are we to continue in sin so that grace may increase?
2. 그럴 수 없느니라 죄에 대하여 죽은 우리가 어찌 그 가운데 더 살리요 May it never be! How shall we who died to sin still live in it?
3. 무릇 그리스도 예수와 합하여 세례를 받은 우리는 그의 죽으심과 합하여 세례를 받은 줄을 알지 못하느냐 Or do you not know that all of us who have been baptized into Christ Jesus have been baptized into His death?
4. 그러므로 우리가 그의 죽으심과 합하여 세례를 받음으로 그와 함께 장사되었나니 이는 아버지의 영광으로 말미암아 그리스도를 죽은 자 가운데서 살리심과 같이 우리로 또한 새 생명 가운데서 행하게 하려 함이라 Therefore we have been buried with Him through baptism into death, so that as Christ was raised from the dead through the glory of the Father, so we too might walk in newness of life
5. 만일 우리가 그의 죽으심과 같은 모양으로 연합한 자가 되었으면 또한 그의 부활과 같은 모양으로 연합한 자도 되리라 For if we have become united with Him in the likeness of His death, certainly we shall also be in the likeness of His resurrection
6. 우리가 알거니와 우리의 옛 사람이 예수와 함께 십자가에 못 박힌 것은 죄의 몸이 죽어 다시는 우리가 죄에게 종 노릇 하지 아니하려 함이니 knowing this, that our old self was crucified with Him, in order that our body of sin might be done away with, so that we would no longer be slaves to sin;
7. 이는 죽은 자가 죄에서 벗어나 의롭다 하심을 얻었음이라 for he who has died is freed from sin
8. 만일 우리가 그리스도와 함께 죽었으면 또한 그와 함께 살 줄을 믿노니 Now if we have died with Christ, we believe that we shall also live with Him
9. 이는 그리스도께서 죽은 자 가운데서 살아나셨으매 다시 죽지 아니하시고 사망이 다시 그를 주장하지 못할 줄을 앎이로라 knowing that Christ, having been raised from the dead, is never to die again; death no longer is master over Him



- ◆ **독사 :** (낭독후) 이것은 주님의 말씀입니다(This is the Word of the Lord)
- ◆ **성도 :** 주님께 감사를 올립니다(Thanks be to God)

**독사 :** 하나님 말씀은 마태복음 3:13-17절까지 입니다(The Holy Gospel according to St. Matthew 3:13-17)

**성도 :** 주님께 영광을 올립니다(Glory to you, O Lord) (찬양으로)

## (일어서서) 복음서 봉독(Scripture Reading of Gospel)

### 마태복음 St. Matthew 3:13-17절

13. 이 때에 예수께서 갈릴리로부터 요단 강에 이르러 요한에게 세례를 받으려 하시니 Then Jesus arrived from Galilee at the Jordan coming to John, to be baptized by him

14. 요한이 말려 이르되 내가 당신에게서 세례를 받아야 할 터인데 당신이 내게로 오시나이까 But John tried to prevent Him, saying, "I have need to be baptized by You, and do You come to me?"

15. 예수께서 대답하여 이르시되 이제 허락하라 우리가 이와 같이 하여 모든 의를 이루는 것이 합당하니라 하시니 이에 요한이 허락하는지라 But Jesus answering said to him, "Permit it at this time; for in this way it is fitting for us to fulfill all righteousness." Then he permitted Him

16. 예수께서 세례를 받으시고 곧 물에서 올라오실새 하늘이 열리고 하나님의 성령이 비둘기 같이 내려 자기 위에 임하심을 보시더니 After being baptized, Jesus came up immediately from the water; and behold, the heavens were opened, and he saw the Spirit of God descending as a dove and lighting on Him

17. 하늘로부터 소리가 있어 말씀하시되 이는 내 사랑하는 아들이요 내 기뻐하는 자라 하시니라 and behold, a voice out of the heavens said, "This is My beloved Son, in whom I am well-pleased.

◆ **목사 :** 이것은 주님의 복음입니다(This is the Gospel of the Lord)

◆ **성도 :** 주님께 찬양을 올립니다(Praise to You, O Christ)

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

은혜찬송(GOSPEL HYMN) 특송(Choir of the Church) : 226장

# 226 성령으로 세례 받아

세례(침례)

R. S. Cole-Turner, 1981  
보통으로

Child of blessings, child of promise  
(Lk 18:16)

STUTTGART: 8.7.8.7.  
Attr. to C. F. Witt, 1715  
Adapt. by H. J. Gauntlett, 1861

1. 성령으로 \*세례 받아 복을 받은 어린 이  
2. 주를 사랑하느 아이 보배롭고 귀하니  
3. 하나님께 오느 아이 보배롭고 귀하니  
4. 부모들은 주의 아이 사랑으로 돌보

1. Child of bless-ings, child of prom-ise, bap-tized with the Spir-it's sign;  
2. Child of love, our love's ex-pres-sion, love's cre-a-tion, loved in-deed!  
3. Child of joy, our dear-est trea-sure, God's you are, from God you came.  
4. Child of God your lov-ing Par-ent, learn to know whose child you are.

하 나 님 이 물 로 씻 어 은 충 으 로 인 첫 네  
성 령 께 서 인 도 하 며 은 참 된 기쁨 인 주 시 네  
주 님 알 아 나 온 아 이 은 충 속 으 로 살 리 라  
기 도 하 찬 송 하 고 은 믿 음 으 로 살 라

With this wa-ter God has sealed you un-to love and grace di-vine.  
Fresh from God, re-fresh our spir-its, in-to joy and laugh-ter lead.  
Back to God we hum-bly give you; live-as one who bears Christ's name.  
Grow to laugh and sing and wor-ship, trust and love God more than all.

\* 침례

~ 국악인 박정배집사 특별 국악 찬양 연주 ~

설교(SERMON) : 세례와 거듭남 Baptism and Born Again

기도(Pray of the Church) : 묵회기도

## 제목 Theme: 세례와 거듭남 Baptism and Born Again

본문 Scriptures: 마태복음 St. Matthew 3:13-17절

13. 이 때에 예수께서 갈릴리로부터 요단 강에 이르러 요한에게 세례를 받으려 하시니 Then Jesus arrived from Galilee at the Jordan coming to John, to be baptized by him

14. 요한이 말려 이르되 내가 당신에게서 세례를 받아야 할 터인데 당신이 내게로 오시나이까 But John tried to prevent Him, saying, "I have need to be baptized by You, and do You come to me?"

15. 예수께서 대답하여 이르시되 이제 허락하라 우리가 이와 같이 하여 모든 의를 이루는 것이 합당하니라 하시니 이에 요한이 허락하는지라 But Jesus answering said to him, "Permit it at this time; for in this way it is fitting for us to fulfill all righteousness." Then he permitted Him

16. 예수께서 세례를 받으시고 곧 물에서 올라오실새 하늘이 열리고 하나님의 성령이 비둘기 같이 내려 자기 위에 임하심을 보시더니 After being baptized, Jesus came up immediately from the water; and behold, the heavens were opened, and he saw the Spirit of God descending as a dove and lighting on Him

17. 하늘로부터 소리가 있어 말씀하시되 이는 내 사랑하는 아들이요 내 기뻐하는 자라 하시니라 and behold, a voice out of the heavens said, "This is My beloved Son, in whom I am well-pleased.

우리 예수님께서서는 아버지 하나님의 뜻을 이루기 위하여 이 땅에 성령을 통하여 마리아의 몸을 빌려 탄생하신 후에 약 30여년을 준비하셨습니다 Our Lord Jesus, in order to fulfill the will of God the Father, was born on this earth through the Holy Spirit, using Mary's body, and spent



**approximately 30 years preparing for His ministry.**

이 준비를 마치고 약 3년의 공생애를 마치고 하늘로 승천 하셨다가 이 지구의 모든 일을 심판하시기 위하여 다시 재림하실 것입니다 **After completing this preparation and finishing his public ministry of approximately three years, he ascended to heaven and will return again to judge all the affairs of this earth.**

이 지구에 대한 모든 하나님의 계획과 뜻을 이루기 위하여 가장 중요한 우리 예수님의 사역이 공생애 사역입니다 **In order to fulfill all of God's plans and purposes for this earth, the most important ministry of our Lord Jesus is His public ministry.**

이 공생애 사역을 하시기 위하여 제일 먼저 하셨던 일이 세례 요한을 통하여 세례를 받으신 것입니다 **The very first thing Jesus did to begin his public ministry was to be baptized by John the Baptist.**

세례를 받으시고 하늘로부터 하나님의 음성으로 "이는 내 사랑하는 아들이요, 내 기뻐하는 자라"는 말씀을 선포하신 후에 공생애 사역을 하셨던 것입니다 **After being baptized and hearing God's voice from heaven declaring, "This is my beloved Son, with whom I am well pleased," Jesus began his public ministry.**

오늘 본문의 내용은 세례 요한이 예수님을 위하여 오실 길을 준비하고, 우리 예수님께서 세례를 받으시고 복음 사역을 시작하는 내용을 소개하고 있습니다 **Today's passage describes John the Baptist preparing the way for Jesus, and Jesus receiving baptism and beginning his ministry of preaching the gospel.**

우리 예수님께서서는 세례 요한이 그에게 나온 사람들에게 "천국이 가까이 와 있기 때문에 회개하고 세례를 받아야 한다"(2절)고 설교하시며 나오는 수많은 사람들에게 세례를 베풀었습니다 **Our Lord Jesus witnessed John the**

Baptist preaching to the people who came to him, saying, "Repent and be baptized, for the kingdom of heaven is near" (verse 2), and he also baptized many people who came to him.

그 많은 사람들 속에서 우리 예수님께서도 생활하시던 갈릴리로부터 요단강에 있는 세례 요한에게 세례를 받으려 오신 것입니다(13절) Among all those people, Jesus himself came from Galilee, where he lived, to John the Baptist at the Jordan River to be baptized (verse 13).

이때 세례 요한은 우리 예수님을 메시아 즉 하나님의 어린 양으로 오신 것을 성령을 통하여 알고 있었습니다(요한복음 1:33절) At this time, John the Baptist knew through the Holy Spirit that Jesus was the Messiah, the Lamb of God who had come (John 1:33).

세례 요한은 예수님이 세례를 받으려 가까이 오시는 것을 보고 말려 말하기를 "내가 당신에게 세례를 받아야 할 터인데 당신이 나에게 오십니까?"(14절) 라고 했습니다 When John the Baptist saw Jesus approaching to be baptized, he tried to stop him, saying, "I need to be baptized by you, and do you come to me?" (verse 14)

세례 요한은 이 수많은 사람들 속에서 우리 예수님이 얼마나 귀한 분인가를 성령을 통하여 알고 있었고 감히 세례를 베푸는 것을 인간의 입장에서 사양했던 것입니다 John the Baptist, through the Holy Spirit, understood how precious Jesus was among this multitude of people, and from a human perspective, he hesitated to baptize Him.

그러나 우리 예수님께서서는 하나님의 입장에서 "이제 허락하라. 우리가 이와 같이 하여 모든 의를 이루는 것이 합당하니라"(15절)고 하셨습니다 However, Jesus, speaking from God's perspective, said, "Let it be so now, for it is proper for us to do this to fulfill all righteousness" (verse 15).

이곳에서 우리 예수님께서 말씀하신 “모든 의”는 우리 아버지 하나님의 뜻을 의미하고 있었기 때문에 성령으로 충만해 있었던 세례 요한은 허락한 것입니다 Here, the "all righteousness" that Jesus spoke of referred to the will of our Father God, which is why John the Baptist, who was filled with the Holy Spirit, granted it.

우리 예수님께서 성령을 통하여 세례 요한의 손을 빌어 요단강에서 세례를 받고 물에서 올라오실 때에 하늘이 열리고 하나님의 성령이 비둘기 같이 내려 예수님의 머리 위에 임하심을 볼 수 있었습니다(16절) When Jesus was baptized in the Jordan River by John the Baptist through the Holy Spirit, and as He came up out of the water, the heavens were opened, and He saw the Spirit of God descending like a dove and alighting on Him (verse 16).

그리고 하늘에서 소리가 들리기를 “이는 내 사랑하는 아들이요 내 기뻐하는 자라”(17절)고 하였습니다 And a voice came from heaven, saying, "This is my beloved Son, with whom I am well pleased." (Verse 17)

성령이 임하는 것과 아버지 하나님의 목소리는 오직 세례 요한과 예수님에게만 들렸는지 그곳에 세례를 받으려 온 모든 사람에게 보이고 들리도록 했는지 정확하게 알 수 없지만 스테반 집사님이 보았던 예수님의 모습(사도행전 7:55절)과 사도 바울이 들었던 예수님의 음성(사도행전 9:4절)을 생각하면 오직 세례 요한과 예수님만 보고 들었을 것으로 알 수 있습니다(17절) It's unclear whether the descent of the Holy Spirit and the voice of God the Father were heard only by John the Baptist and Jesus, or whether they were visible and audible to everyone who had come to be baptized there. However, considering the vision of Jesus that Stephen the deacon saw (Acts 7:55) and the voice of Jesus that the Apostle

**Paul heard (Acts 9:4), it's likely that only John the Baptist and Jesus saw and heard these things (verse 17).**

우리 예수님께서서는 세례를 받으시고 아버지 하나님의 공생애 사역을 시작하신 것은 우리 신자들에게도 세례를 통하여 믿는 자가 되고, 그 후에 성령으로 세례를 받고 거듭남을 통하여 성도가 되는 것을 알 수 있습니다 **Our Lord Jesus received baptism and began His public ministry for God the Father, which shows us that believers also become believers through baptism, and then become saints through baptism in the Holy Spirit and spiritual rebirth.**

그러므로 육신으로 받는 세례는 신자가 되겠다는 약속이요, 그 약속 위에 성령으로 거듭나는 세례를 통하여 하나님의 자녀가 되는 것을 알 수 있습니다 **Therefore, baptism received in the flesh is a promise to become a believer, and through the baptism of being born again by the Holy Spirit, one becomes a child of God.**

본문을 통하여 우리 예수님께서 우리에게 하시고다 하시는 말씀이 있습니다 **Through this passage, our Lord Jesus has a message He wants to convey to us.**

먼저, 예수님에 대한 믿음의 고백으로 세례를 받는 신자가 되어야 한다는 것입니다(14절) **First, it means becoming a believer who receives baptism as a confession of faith in Jesus (verse 14).**

1 갈라디아서 3:25절 “믿음이 온 후로는 우리가 초등교사 아래에 있지 아니하도다” **Galatians 3:25: "But now that faith has come, we are no longer under the supervision of the law."**

2. 로마서 14:2절 “어떤 사람은 모든 것을 먹을 만한 믿음이 있고, 믿음이 약한 자는 채소만 먹느니라” **Romans 14:2: "One person's faith allows them to eat anything, but another, whose faith is weak, eats only vegetables."**

3 야고보서 2:22절 "믿음이 그의 행함과 함께 일하고, 행함으로 믿음이 온전하게 되었느니라" James 2:22: "You see that faith was working together with his works, and by works faith was made perfect."

둘째, 신자는 성령을 통하여 거듭나 성도가 되어야 한다는 것입니다(16절) Secondly, believers must be born again through the Holy Spirit and become saints (verse 16).

1 마가복음 1:8절 "나는 너희에게 물로 세례를 베풀지만 예수님이 잇면 너희에게 성령으로 세례를 베푸시리라" Mark 1:8: "I baptize you with water, but Jesus will baptize you with the Holy Spirit."

2 로마서 6:3절 "무릇 그리스도와 합하여 세례를 받은 우리는 그의 죽으심과 합하여 세례를 받는 줄을 알지 못하느냐?" Romans 6:3, "Or do you not know that all of us who have been baptized into Christ Jesus were baptized into his death?"

3 요한복음 3:3절 "진실로 진실로 네게 이르노니 사람이 거듭나지 아니하면 하나님의 나라를 볼 수 없느니라" John 3:3 "Truly, truly, I say to you, unless one is born again, he cannot see the kingdom of God."

셋째, 성도는 오직 성령으로 충만하여 성삼위 하나님과 동행해야 한다는 것입니다(17절) Third, believers must be filled with the Holy Spirit and walk in fellowship with the Triune God (verse 17).

1 사도행전 2:4절 "성령의 충만함을 받고 성령이 말하게 하심을 따라 다른 언어들로 말하기를 시작하니라" Acts 2:4: "And they were all filled with the Holy Spirit and began to speak in other tongues as the Spirit enabled them."

2 누가복음 4:1절 "예수님께서 성령의 충만함을 입어 요단 강에서 돌아오사 광야에서 사십 일 동안 성령에게 이끌리



시며" Luke 4:1: "Jesus, full of the Holy Spirit, returned from the Jordan and was led by the Spirit in the wilderness for forty days."

3 에베소서 5:18절 "술 취하지 말라. 이는 방탕한 것이니 오직 성령으로 충만함을 받으라" Ephesians 5:18: "Do not get drunk on wine, which leads to debauchery. Instead, be filled with the Spirit."

사랑하는 믿음의 성도 여러분! Dear the Saint of faith!

세례는 구약에 약속된 할례처럼 반드시 신앙을 고백하고 약속하는 것입니다 Baptism, like circumcision promised in the Old Testament, necessarily involves confessing and making a promise of faith.

이제 믿음으로 세례를 받은 사람을 신앙생활과 성령의 거룩함을 체험하고 성도가 되어 이제는 아버지 하나님께서 거룩하신 것처럼 거룩한 성도의 삶을 살아야 할 것입니다 Now, those who have been baptized through faith should experience a life of faith and the regeneration of the Holy Spirit, becoming saints and living a holy life, just as God the Father is holy.

우리 주님의 은혜와 사랑과 축복이 예수님의 믿음으로 성령의 충만함과 아버지 하나님의 뜻을 이루기 위하여 살아가는 성도들에게 가득하시기를 우리 주님의 이름으로 기도합니다.

아멘 I pray in the name of our Lord Jesus Christ that the grace, love, and blessings of our Lord may abound in the lives of all believers who live by faith in Jesus, filled with the Holy Spirit, and striving to fulfill the will of God the Father. Amen.

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26



# 찬양예배

말어니 빛을 밝혀라 이는 네 빛이 이르렀고  
여호와의 영광이 네 위에 임하였음이니라  
(이사야 60:1)

# 헌금과 찬양(OFFERING and Song)

(통 71)

봉헌

J. W. Van Deventer, 1896

보통으로

## 내게 있는 모든 것을

All to Jesus I surrender

(Lk 눅 21:4)

50

SURRENDER: 8.7.8.7.REF.

W. S. Weeden, 1896

1. 내 게 있 는 모 든 것 을 아 김 없 이 드 리 네  
 2. 내 게 있 는 모 든 것 을 겸 손 하 게 드 리 네  
 3. 내 게 있 는 모 든 것 을 주 를 위 해 드 리 네

1. All to Je - sus I sur-ren - der, All to Him I free - ly give;  
 2. All to Je - sus I sur-ren - der, Hum - bly at His feet I bow,  
 3. All to Je - sus I sur-ren - der, Make me, Sav - iour, whol - ly Thine;

사 랑하 고 의 지하 며 주 만따 라 살 리 라  
 세 상 욕 심 멸 지 하 니 나 를 받 아 주 소 서  
 주 의 성 령 충 만 하 게 내 게 내 려

I will ev - er love and trust Him, In His pres - ence dai - ly live.  
 World - ly pleas - ures all for - sak - en, Take me, Je - sus, take me now.  
 Fill me with Thy love and pow - er, Let Thy bless - ing fall on me.

후렴

주 게 드 리 네 주 게 드 리 네  
 I sur - ren - der all I sur - ren - der all

주 게 드 리 네 주 게 드 리 네  
 I sur - ren - der all, I sur - ren - der all;

사 랑하 는 구 주 앞 에 모 두 드 리 네 아 멘  
 All to Thee, my bless - ed Sav - iour, I sur - ren - der all. A - men.

# 성찬예배(SERVICE OF THE SACRAMENT)

(통 283)

## 주 앞에 성찬 받기 위하여

227

성찬

E. H. Bickersteth, 1872

Not worthy, Lord, to gather

(Mt 마 26:26)

MORECAMBE: 10.10.10.10.

F. C. Atkinson, 1870

보통으로

1. 주 앞 에 성 찬 받 기 위 하 여 이 죄 인 감 히  
 2. 죄 길 로 나 가 방 향 했 으 나 주 앞 감 히  
 3. 한 번 만 주 의 음 성 들 어 도 그 앞 에 감 히  
 4. 온 유 한 주 의 음 성 들 고 서 죄 인 은 와 게 서  
 5. 기 도 와 찬 송 주 게 드 리 고 념 의 떡 과

1. Not wor- thy, Lord, to gath- er up the crumbs With trem- bling hand, that  
 2. I am not wor- thy to be thought Thy child, Nor sit the last or the  
 3. One word from Thee, my Lord! one smile, one look, And I could face the  
 4. I hear Thy voice; Thou bid'st me come and rest; I come, I kneel, I  
 5. My praise can only breathe it - self in pray'r, My pray'r can on - ly

나 아 움 니 다 주 공 로 믿 고 떨 며 나 오 니  
 들 아 움 니 다 주 공 로 믿 고 떨 며 나 오 니  
 능 려 되 어 서 자 이 세 상 마 귀 유 혹 이 기 고  
 쉼 을 받 으 며 내 성 도 들 합 주 참 여 하 서 서  
 from Thy ta- ble fall, A wea- ry, heav- y lad- en sin- ner comes  
 low - est at Thy board; Too long a wan- derer, and too oft be- guiled,  
 cold, rough world a- gain, And with that treas- ure, in my heart could brook  
 clasp Thy pierc- ed feet, Thou bid'st me take my place, a wel- come guest,  
 lose it - self in Thee. Dwell Thou for ev - er in my heart, and there,

내 죄 를 용 서 하 여 주 소 서 서  
 주 나 를 용 남 하 여 주 소 서 서  
 원 수 의 비 방 막 게 됩 니 다  
 배 팔 숨 따 라 살 게 하 소 아 멘  
 To plead Thy prom-ise and o - bey Thy call.  
 I on - ly ask one re - con - cil - ing word.  
 The wrath of dev - ils and the scorn of men.  
 A - mong Thy saints, and of Thy ban - quet eat, me!  
 Lord, let me sup with Thee; sup Thou with A - men.

## 성찬식(HOLY COMMUNION)

- ◆ 목사: 주님이 성도들과 함께 있을지어다.(The Lord be with you)
- ◆ 성도: 아멘(And also with you)
- ◆ 목사: 온 마음을 주님께 올릴지어다(Lift up your heart)
- ◆ 성도: 아멘(We lift them to the Lord)
- ◆ 목사: 하나님 우리 주님께 감사를 돌릴지어다(Let us give thanks to the Lord our God)
- ◆ 성도: 아멘(It is right to give Hime thanks and praise)

## 성찬에 대한 감사기도(PRAYER OF THANKSGIVING)

- ◆ **목사 :** 온 천지의 주인이 되시며 우리의 죄를 위하여 당신의 아들 예수 그리스도를 육신의 몸으로 입혀 이 땅에 보내시고 우리 죄를 용서하시고 구원자가 되시며, 회개를 통하여 기쁨을 주시고, 십자가에 희생제물로 드리신 예수의 몸과 피로 말미암아 온전하게 구원해 주시고 우리를 만찬에 불러 예수의 말씀과 성령을 통하여 믿음으로 예수의 몸과 피를 먹고 마시므로 말미암아 죄를 용서해 주시고, 새롭게 하시고, 힘을 주시며 이 성찬이 세상 끝나고 주님 나라에서 어린양의 혼인잔치에 이르기까지 지금부터 영원히 있을지어다.

- ◇ (Blessed are you, Lord of heaven and earth, for You have had mercy on those whom You created and sent Your only-begotten Son into our flesh to bear our sin and be our Savior. With repentant joy we receive the salvation accomplished for us by the all-availing sacrifice of His body and His blood on the cross. Gathered in the name and the remembrance of Jesus, we beg You, O Lord, to forgive, renew, and strengthen us with Your Word and Spirit Grant us faithfully to eat His body and drink His blood as He bids us do in His own testament. Gather us together, we pray, from the ends of the earth to celebrate with all the faithful the marriage feast of the Lamb in His kingdom, which has no end. Graciously receive our prayers; deliver and preserve us. To You alone, O Father, be all glory, honor, and worship, with the Son and the Holy Spirit, one God, now and forever)

### 주기도문 Lord Pray

- ◆ **성도 : 아멘(Amen)**

- ◆ **목사 :** 우리 주님께서는 주님의 나라가 임할 때까지 성도의 삶을 기억할 수 있도록 기도를 가르쳐 주셨습니다. 다같이 주기도문을 하겠습니다. (Lord, remember us in Your kingdom and teach us to pray)

Do this to remember Me!

- ◆ **성도 :** 하늘에 계신 우리 아버지여, 이름이 거룩히 여김을 받으시오며, 나라이 임하옵시며, 뜻이 하늘에서 이룬 것같이 땅에서도 이루어지이다. 오늘날 우리에게 일용할 양식을 주옵시고, 우리가 우리에게 죄 지은 자를 사하여 준 것같이 우리 죄를 사하여 주옵시고, 우리를 시험에 들게 하지 마옵시고, 다만 악에서 구하옵소서. 대개 나라와 권세와 영광이 아버지께 영원히 있아옵나이다. 아멘

- ◇ Our Father who art in heaven, hallowed be Thy name, Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven; give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For Thine is the kingdom and the power and the glory forever and ever. Amen. (Matthew 6:9-13)



- ◆ **목사 :** 내가 너희에게 전한 것은 주께 받은 것이니 곧 주 예수께서 잡히시던 밤에 떡을 가지사 축하시시고 떼어 제자들에게 주시며 가라사대 "이것은 너희를 위하는 내 몸이니 이것을 행하여 나를 기념하라" 하시고, 식후에 또한 이와 같이 잔을 가지사 사례하시며 너희에게 주시며 가라사대 "너희가 다 이것을 마시라. 이것은 죄사함을 얻게 하려고 많은 사람을 위하여 흘리는 바 나의 피 곧 새 언약의 피니 이것을 행하여 마실 때마다 나를 기념하라" (Our Lord Jesus Christ, on the night when He was betrayed, took bread, and when He had given thanks, He broke it and gave it to the disciples and said: "Take, eat; this is My body, which is given for you. This do in remembrance of Me." I the same way also He took the cup after supper, and when He had given thanks, He gave it to them, saying: "Drink of it, all of you; this cup is the new testament in My blood, which is shed for you for the forgiveness of sins, This do, as often as you drink it, in remembrance of Me.")
- ◆ **목사 :** 주님의 평화가 항상 성도들에게 있을 지어다 (The peace of the Lord be with you always)
- ◆ **성도 :** 아멘(Amen)
- ◆ **목사 :** 당신에게 주시는 떡은 그리스도의 진실한 몸입니다(The true body of Christ given for you)
- ◆ **성도 :** 아멘(Amen)
- ◆ **목사 :** 당신에게 나누는 포도주는 그리스도의 진실한 피입니다(The true blood of Christ shed for you)
- ◆ **성도 :** 아멘(Amen)
- ◆ **목사 :** 예수 그리스도의 몸과 피가 당신의 몸과 영혼을 영원토록 강하게 보존할 것입니다. 주의 평화가 있을지어다(The body and blood of our Lord Jesus Christ strengthen and preserve you in body and soul to life everlasting. Depart in Peace.)
- ◆ **성도 :** 아멘(Amen)



성찬후 감사 찬송(聖餐後歌) : 228

# 228 오 나의 주님 친히 뵈오니

(통 285)

H. Bonar, 1855

Here, O my Lord, I see Thee face to face

(Jn 요 6:58)

PENITENTIA: 10.10.10.10.

E. Dearie, 1874

보통으로



1. 오나의주님 친히 뵈오니 영원한 세계 밝히나타나
2. 주님의떡을 내가 먹으며 주님의 잔을 내가 마시고
3. 주 예수밖에도 움없어서 주님의 팔에 의지합니다
4. 주님의 성찬 받을 때마다 하늘의 기쁨 미리 맛보고

1. Here, O my Lord, I see Thee face to face, Here would I touch and handle things unseen,
2. Here would I feed up - on the bread of God, Here drink with Thee the royal wine of heav'n,
3. I have no help but Thine, nor do I need An - oth - er arm save Thine to lean up - on;
4. Feast af - ter feast thus comes and pass - es by, Yet, pass - ing, points to that glad feast a - bove,



한없는 은혜 길이 누리니 주님께 모든 염려 맡기 리  
근심의 짐을 벗어버리니 죄사함 받아 내 맘 새롭 다  
주 권능으로 힘이 솟아서 주안에 내가 만족 합니 다  
어린 양 잔치 참여함 같이 영원한 복을 내가 누리 리 아멘

Here grasp with firm - er hand e - ter - nal grace, And all my wea - ri - ness up - on Thee lean.  
Here would I lay a - side each earth - ly load, Here taste a - fresh the calm of sin for - giv'n.  
It is e - nough, my Lord, e - nough in - deed My strength's in Thy might, Thy might a - lone.  
Giv - ing sweet fore - taste of the fes - tal joy, The Lamb's great brid - al feast of bliss and love. A - men.



## 폐회기도(Concluding Collect)

목사 : 함께 기도합시다(Let us pray)

전능하신 아버지 하나님! 오늘 드린 예배를 통하여 구원의 선물을 약속해 주시고, 베풀어 주신 긍휼과 사랑의 선물을 통하여 우리 주님에 대한 믿음을 강하게 하시고, 성령으로 충만하게 하시며, 아버지 하나님의 뜻을 이루며 영원히 살아가도록 축복해 주심에 대하여 감사를 드리며 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다 (We give thanks to You, almighty God, that You have refreshed us through this salutary gift, and we implore You that of Your mercy You would strengthen us through the same in faith toward You and in fervent love toward one another, through Jesus Christ, Your Son, our Lord, who lives and reigns with You and the Holy Spirit, one God, now and forever.)

성도 : 아멘(Amen)

송영(POSTLUDE) : 631장

(647 우리에게 향하신)

631

우리 기도를

(통 549)

기도송

Anonymous

Hear our prayer, O Lord  
(Ps 시 143:1)

WHELPTON  
G. Whelpton, 1897

보통으로

우 리 기 도 를 들 어 주 시 고  
Hear our prayer, O Lord, Hear our prayer, O Lord,

주 님 의 평 화 를 내 려 주 소 서 아 멘.  
In - cline Thine ear to us, And grant us Thy peace. A - men.

축도(BENEDICTION)

목사 : 여호와와는 네게 복을 주시고 너를 지키시기를 원하며 여호와와는 그 얼굴로 네게 비취사 은혜 베푸시기를 원하며 여호와와는 그 얼굴을 네게로 향하여 드사 평강 주시기를 원하노라 ("The LORD bless you and keep you; The LORD make His face shine upon you, And be gracious to you; The LORD lift up His countenance upon you, And give you peace.")

우리 주 예수 그리스도의 은혜와 하나님의 사랑과 성령의 교통하심이 우리 성도들 모두에게 함께 있을찌어다 (The grace of our Lord, Jesus Christ and the love of God and the communion of the Holy Spirit be with you all)

◆ 성도 : 아멘(Amen)



● On entering a church 교회에 들어갈 때



Lord, I love the habitation of Your house and the place where Your glory dwells. In the multitude of Your tender mercies prepare my heart that I may enter Your house to worship and confess Your holy name; through Jesus Christ, my God and Lord. Amen.

주님! 저는 주님께서 거하시는 영광된 본 교회를 사랑하오니 주님의 풍성한 자비로 제 마음을 준비시켜 주시고, 주님이 거하시는 본 교회에 들어와 주님의 거룩하신 이름을 경배하고 고백할 수 있게 하여 주시기를 나의 하나님인 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다. 아멘.



● Before worship 예배 전

O Lord, my creator, redeemer, and comforter, as I come to worship You in spirit and in truth, I humbly pray that You would open my heart to the preaching of Your Word so that I may repent of my sins, believe in Jesus Christ as my only Savior, and grow in grace and holiness. Hear me for the sake of His name. Amen.

오 주님! 나의 창조주시오 구원자시오 위로자가 되신 주님 앞에 신령과 진정으로 예배하오니, 오늘도 주시는 설교와 예배를 통하여 나의 마음을 열어 죄를 회개하게 하시고 주 예수 그리스도를 유일한 구주로 믿게 하시며 은혜와 거룩함으로 풍성하게 해 주시기를 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다. 아멘



## 뉴저지 펄팩 한인 루터 교회는

- 예배는 개혁신교회의 전통을 지킵니다
- 찬양은 영혼을 올리는 뜨거운 가슴으로 합니다
- 기도는 주님의 마음 같은 간절한 심정으로 합니다
- 이웃 사랑은 주님의 복음을 위하여 영혼을 사랑하는 마음으로 합니다

= 이 책은 하나님의 것으로 소홀히 하지 않기를 부탁 드립니다 =

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

## = 교회 이용 안내 =

~본 교인 되는 것을 강요하지 않습니다.

~누구든지 참석할 수 있습니다

- 매주 월요일 오후 7시부터 “G선교회 예배”
- 매주 목요일 오후 12-1시: 점심제공 성경을 알기
- 매주 금요일 오후 8-10시: 오직 기도로 해결 받기
- 매주 토요일 오후 6-8시: 오직 찬양으로 주님께 올리기

@ 마지막 시대를 위하여 오직 우리 주님을 의지  
하는 것 밖에는 아무런 해결이 없습니다

@ 우리 주 예수 그리스도를 믿으십시오

@ 모든 것을 해결할 수 있습니다—건강 / 가정 /  
사업 / 고민 / 근심 / 걱정 / 이웃 / 법률 / 등

@ 실천은 이미 주님의 손에 있는 것입니다



목요일: 점심과 성경 알기

금요일: 기도의 능력

토요일: 찬양의 기쁨

본 예배 순서는 누구든지 모임이 있는 곳(가정, 직장, 기타 모임)에서 믿음의 사람들이 대표를 세워 예배할 수 있으며, “목사” 부분은 인도자 “성도” 부분은 예배 참석자가 하며, 3페이지부터 11페이지 성경봉독은 선택하시고 목사님은 설교를 그 외에는 QT로 하며 목사님이 아니면 5페이지 “용서”는 하지 않으며, 마무리할 때 목사님은 18페이지 축도를 그 외에는 주기도문으로 할 수 있습니다

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26